

MODELLO DI SOLUZIONE E VALUTAZIONE

COMMISSIONE CANTONALE PER LA FORMAZIONE NEL COMMERCIO

sessione **ESAMI 2015**

sezione **IMPIEGATI DI COMMERCIO
PROFILO E / PROFILO B**

materia **TEDESCO**

serie **1**

tempo accordato per l'esame **90 minuti**
punteggio massimo **70 punti**
mezzi ausiliari **dizionario bilingue**

*I Cantoni detengono il diritto d'uso degli esami ai fini scolastici.
Il testo d'esame non va utilizzato nelle classi fino al 30.06.2016
© csfo, Berna - 2015*

1. Teil

8 Punkte

Gesprächsnotiz:

KARONI REISEN	
GRUPPENREISEN	
Tel. Kunde:	079 665 18 32
Reiseziel:	Lübeck
Reisedatum:	18.-22. Oktober
Grund des Anrufs:	2 zusätzliche Personen
Total Lehrlinge:	52
Bearbeitet von:	Frau KIRSCH (<i>scrittura fonetica accettata</i>)

Meldungen:

A

Meldung an: Thomas
Super Angebot für einen Gebrauchtwagen:
Preis: 18'350 CHF
Farbe: rot

B

Nachricht vom Hotel Krone:
Betrifft: Übernachtung im Zimmer Nr. 276
Herr Bauer hat etwas im Zimmer vergessen.
Bitte dringend Frau QUÄLITZ zurückrufen

2. Teil

8 Punkte

1. **F**
2. **R**
3. **R**
4. **F**
5. **R**
6. **F**
7. **R**
8. **F**

3. Teil

4 Punkte

1. **F**
2. **R**
3. **R**
4. **R**

S	Sprecher/-in	A	Alex	M	Max von Hilgers
K	Sieglinde Kirsch	R	Rezeptionist/-in	X	Sprecher/-in
C	Anton Cecchoni	J	Journalist/-in	Y	Sprecher/-in

S *Esame di fine tirocinio 2015 per impiegati di commercio del profilo E, tedesco, comprensione orale, serie 1.*

Sentirete una serie di dialoghi. Ogni brano è ripetuto due volte. Fra le due parti è inserita una pausa che vi permette di rispondere alle domande del vostro foglio di lavoro.

S **1. Teil:** *Sie hören ein Telefongespräch und zwei Meldungen auf dem Anrufbeantworter.*

S *Lesen Sie zuerst die Gesprächsnotiz.*

- *pausa registrata (10"')*

S *Sie hören das Telefongespräch zweimal.*

K *Karoni Reisen, Sieglinde Kirsch, guten Tag.*

C *Guten Tag, mein Name ist Anton Cecchoni von der kaufmännischen Berufsschule in Burgdorf. Ich habe noch verschiedene Fragen und Änderungen für die Buchung unserer Abschlussreise mit der Klasse KBB 3J.*

K *Ja gerne, haben Sie vielleicht die Nummer des Dossiers gleich zur Hand?*

C *Hier auf Ihrem ersten Vorschlag steht die Nummer 213-869 KBB 3J*

K *Genau, hier habe ich Ihre Reise vom 18. bis 22. Oktober nach Lübeck vor mir. Was möchten Sie denn gerne noch ändern?*

C *Ich weiss, es ist etwas umständlich, aber es kommen noch 2 Personen zusätzlich mit. Ist das möglich?#*

K *Oh, da sind Sie schon etwas spät dran, aber mit dem Hotel sollte es eigentlich kein Problem geben. Ich muss jedoch zuerst abklären, ob es für die Bahnreise im ICE noch freie Plätze gibt, die in der Nähe Ihrer Gruppe wären. Ich muss Sie auch gleich darauf hinweisen, dass eine solche Änderung Zusatzkosten für ein neues Dossier von 40 Franken pro Person zur Folge hat. – Sie sind dann also insgesamt 52 Lehrlinge und 3 Begleitpersonen für die Reise und die vier Übernachtungen im Hotel Reeling?*


C *Das ist richtig, und bei den Lehrlingen sind es 30 Frauen und 22 Männer. Sie hatten uns ja versprochen, dass das Hotel sie nicht in grösseren Zimmern als mit 4 Betten unterbringen wird. Könnten Sie mir bitte einen detaillierten Zimmerplan zuschicken, damit ich die Verteilung machen kann?*

K *Da kann ich leider nichts garantieren, aber ich werde mit dem Hotel Kontakt aufnehmen. Um sicher zu sein, können Sie ja das Hotel direkt unter info@reeling.de anfragen. – Ich mache also noch die nötigen Abklärungen und melde mich dann bei Ihnen. Könnten Sie mir Ihren Namen noch buchstabieren?*

C *Ja, C-E-C-C-H-O-N-I. Für die zusätzlichen Reservationen brauche ich Ihre Rückmeldung möglichst bis morgen Vormittag. Sie können mich unter der Nummer 079 665 18 32 anrufen.*

K *Das geht in Ordnung. Ich gebe Ihnen Bescheid. Auf Wiederhören, Herr Cecchoni.*

C *Vielen Dank, Frau Kirsch, ich warte auf Ihren Anruf.*

 *segnale sonoro e ripetizione del dialogo*

S *Lesen Sie Meldung A.*

- *pausa registrata (10"')*

S *Sie hören Meldung A zweimal.*

A *Hallo Thomas, hier spricht Alex. Du wolltest dir doch einen Gebrauchtwagen kaufen. Hör mal, ich habe ein super Angebot im Internet gesehen. Es ist ein Audi A4, Baujahr 2006, in Rot. Er hat etwa 54'000 Kilometer und kostet nur 18'350 Franken. Schau dir doch mal die Internetseite vom Autohändler an, dort findest du mehr Informationen unter: W-W-W Punkt T-E-V-Y-A Punkt C-H.*


 *segnale sonoro e ripetizione della comunicazione A*

S Lesen Sie Meldung B.

- pausa registrata (10")

S Sie hören Meldung B zweimal.

R Guten Tag Herr Bauer, hier ist das Hotel Krone in Luzern. Sie haben am 26. und 27.5. in unserem Hotel, im Zimmer 276, übernachtet. Als Sie am Morgen das Hotel verlassen haben, haben Sie Ihre Uhr im Zimmer liegen lassen. Sie lag auf dem Tisch neben dem Fernseher. Melden Sie sich bitte so schnell wie möglich an der Rezeption bei Frau Quälitz, ich buchstabiere Q-U-A Umlaut-L-I-T-Z. Telefon: 041 790 65 13. Danke!

 segnale sonoro e ripetizione della comunicazione B

S **2. Teil:** Sie hören ein Interview mit Max von Hilgers, Koordinator des Infozentrums «Hallo Deutschland» im Deutsch-Russischen Forum in Moskau.

S Lesen Sie die Angaben 1 bis 8.

- pausa registrata (45")

S Sie hören das Gespräch zweimal.

J Max, wie oft warst du schon in Russland?

M Ich war vor mehr als 15 Jahren das erste Mal in Moskau und habe begonnen, die Sprache zu lernen. 1999 habe ich ein Semester lang an der Universität in Moskau studiert und von 2002 bis 2005 war ich als Gastprofessor in Rostow am Don tätig.

J Warum hast du dich damals für Russland interessiert?

M Ich hatte sehr viel von Russland gehört, aber ich war selber noch nie in dieses Riesenland gereist.

J Du arbeitest jetzt im Infozentrum „Hallo Deutschland“ in Moskau, erzähl mal etwas darüber.

M „Hallo Deutschland“ organisiert Diskussionstreffen und Seminare. Mit Journalisten organisieren wir ein Medienforum und ein Praktikum für Journalisten. Beide Angebote haben viel Erfolg und machen mir viel Spass. Daneben kann ich ganz neue Projekte umsetzen, zum Beispiel die Internetseite www.po-nemezki.ru. Da findet man Tipps zu Kulturveranstaltungen in ganz Russland, die einen Bezug zu Deutschland haben.

J Wie waren deine ersten Impressionen von Russland?

M An die kann ich mich auch heute ganz gut erinnern. Auf der ersten Reise hat mich die Offenheit der Menschen fasziniert, aber auch die Unterschiede der Lebensverhältnisse. Die Währungskrise im August 1998 habe ich in Moskau miterlebt. Das war eine schwierige Zeit für Russland. Auch als es Anfang 2002 bei der Einführung des Euro zu einem Anstieg der Preise in Deutschland kam, habe ich die Aufregung der Bevölkerung in den Ländern der Eurozone gut verstanden.

J Was hat dich am meisten enttäuscht?

M Enttäuscht haben mich die alltäglichen Dinge, die mit Korruption zu tun haben. Da alle so schnell wie möglich an ihr Ziel kommen wollen, bleibt ihnen nichts anderes übrig, als sich diesem System anzupassen und sich aus verschiedenen Situationen „freizukaufen“, zum Beispiel bei Verkehrskontrollen, Passkontrollen und anderen Gelegenheiten.


J Welche Vorurteile hattest du gegenüber Russland? Was dachtest du über dieses Land?

M Vor meiner ersten Reise habe ich geglaubt, Russland sei gross, ungeordnet, leidenschaftlich, ein Land der Extreme, was Klima, die Natur und die Geschichte und die Menschen betrifft. Aber so ist Russland eigentlich auch.

J Was machst du in deiner Freizeit?

M Ich wandere gern. Im Winter mache ich Skilanglauf in der Umgebung von Moskau. Dazu genieße ich das reiche kulturelle Angebot in Moskau, die Ausstellungen, die Konzerte und die Theateraufführungen, die wir natürlich auf www.po-nemezki.ru präsentieren.

J Max, ich danke dir für das Gespräch.

 segnale sonoro e ripetizione del dialogo

S **3. Teil:** Sie hören vier Informationen. Jede Information hören Sie zweimal.

S Lesen Sie Aussage 1.

- pausa registrata (5'')

S 1) Radiowerbung

X Das Landhotel „Hirschen“ in Niedererlinsbach bietet Ihnen zum Sonderpreis von nur 150 CHF pro Person für drei Tage absolute Erholung. Wollen Sie länger bleiben? Dann zahlen Sie für 7 Übernachtungen nur 370 CHF pro Person. Für Kinder bis 12 Jahre ist die Übernachtung kostenfrei. Die Preise sind inklusive Frühstück.

 segnale sonoro e ripetizione dell'informazione 1

S Lesen Sie Aussage 2.

- pausa registrata (5'')

S 2) Auf dem Anrufbeantworter

Y Guten Tag Herr Baumgartner. Sie waren heute Morgen in unserer Bankfiliale und haben eine neue Kreditkarte bestellt. Sie haben das Formular korrekt ausgefüllt und auch die Kopie Ihrer Identitätskarte haben wir. Nur haben Sie vergessen, das Formular zu unterschreiben. Könnten Sie nochmals zu uns vorbeikommen, um das Formular zu unterschreiben? Vielen Dank.

 segnale sonoro e ripetizione dell'informazione 2

S Lesen Sie Aussage 3.

- pausa registrata (5'')

S 3) Nachrichten

X Ein Schweizer aus dem Wallis holte den Jackpot der europäischen Lotterie "Euromillionen" und ist damit über Nacht um fast 116 Mio. Franken reicher geworden. Der bisherige Rekord stammt aus dem Jahr 2004: Ein im Wallis lebender Portugiese gewann damals 99 Mio. Franken.


 segnale sonoro e ripetizione dell'informazione 3

S Lesen Sie Aussage 4.

- pausa registrata (5'')

S 4) Im Flugzeug

Y Liebe Fluggäste, hier spricht der Kapitän. Wir befinden uns gerade über den Alpen in einer Flughöhe von 9200 Metern. Unsere Flugzeit dauert noch 2 Stunden und 15 Minuten. Wir werden planmässig um 19 Uhr 30 in Berlin landen. Das Wetter dort: warm und schön.

 segnale sonoro e ripetizione dell'informazione l'information 4

 Fine della comprensione all'ascolto

Soluzione

Compito A (20 punti = 5 x 4 punti) 2 punti per la crocetta, 2 per la riga o le righe

- | | | | | |
|----|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|--------------|
| 1. | <input type="checkbox"/> a | <input type="checkbox"/> b | <input checked="" type="checkbox"/> c | riga (1-2) |
| 2. | <input type="checkbox"/> a | <input checked="" type="checkbox"/> b | <input type="checkbox"/> c | riga (5-6-7) |
| 3. | <input checked="" type="checkbox"/> a | <input type="checkbox"/> b | <input type="checkbox"/> c | riga (13-14) |
| 4. | <input type="checkbox"/> a | <input checked="" type="checkbox"/> b | <input type="checkbox"/> c | riga (21-22) |
| 5. | <input checked="" type="checkbox"/> a | <input type="checkbox"/> b | <input type="checkbox"/> c | riga (22-23) |

Compito B (5 punti = 5 x 1 punto)

- | | | | | | | | | | | | | | |
|----|---------------------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------|----------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------|----------------------------|
| 1. | <input type="checkbox"/> 0 | <input type="checkbox"/> A | <input type="checkbox"/> B | <input type="checkbox"/> C | <input type="checkbox"/> D | <input type="checkbox"/> E | <input type="checkbox"/> F | <input type="checkbox"/> G | <input type="checkbox"/> H | <input checked="" type="checkbox"/> I | <input type="checkbox"/> J | <input type="checkbox"/> K | <input type="checkbox"/> L |
| 2. | <input type="checkbox"/> 0 | <input type="checkbox"/> A | <input type="checkbox"/> B | <input type="checkbox"/> C | <input type="checkbox"/> D | <input type="checkbox"/> E | <input type="checkbox"/> F | <input type="checkbox"/> G | <input type="checkbox"/> H | <input type="checkbox"/> I | <input checked="" type="checkbox"/> J | <input type="checkbox"/> K | <input type="checkbox"/> L |
| 3. | <input type="checkbox"/> 0 | <input type="checkbox"/> A | <input type="checkbox"/> B | <input type="checkbox"/> C | <input type="checkbox"/> D | <input checked="" type="checkbox"/> E | <input type="checkbox"/> F | <input type="checkbox"/> G | <input type="checkbox"/> H | <input type="checkbox"/> I | <input type="checkbox"/> J | <input type="checkbox"/> K | <input type="checkbox"/> L |
| 4. | <input type="checkbox"/> 0 | <input type="checkbox"/> A | <input type="checkbox"/> B | <input type="checkbox"/> C | <input type="checkbox"/> D | <input type="checkbox"/> E | <input checked="" type="checkbox"/> F | <input type="checkbox"/> G | <input type="checkbox"/> H | <input type="checkbox"/> I | <input type="checkbox"/> J | <input type="checkbox"/> K | <input type="checkbox"/> L |
| 5. | <input checked="" type="checkbox"/> 0 | <input type="checkbox"/> A | <input type="checkbox"/> B | <input type="checkbox"/> C | <input type="checkbox"/> D | <input type="checkbox"/> E | <input type="checkbox"/> F | <input type="checkbox"/> G | <input type="checkbox"/> H | <input type="checkbox"/> I | <input type="checkbox"/> J | <input type="checkbox"/> K | <input type="checkbox"/> L |